

DSV - Deutschlandpokal Nordische Kombination  
18.-19.09.2021

# **Einladung & Ausschreibung** *Invitation*

## **DSV Jugendcup - Deutschlandpokal Women & Men**

**Oberwiesenthal 18. - 19. September 2021**

**Nordische Kombination**  
*Nordic Combined*

DSV - Deutschlandpokal Nordische Kombination  
18.-19.09.2021

## Allgemeine Bestimmungen/ General Regulations

- Termin/*Date*: 18. - 19.09.2021
- Veranstalter/*Organizer*: OPA - Organisation des fédération de ski des pays alpins  
FIS - International Ski federation  
DSV - Deutscher Skiverband
- Ausrichter/*Local Organizer*: WSC Erzgebirge Oberwiesenthal e.V.  
Fichtelbergstraße 1A  
09484 Oberwiesenthal
- Ort/*Location*: Fichtelbergschanze &  
Sparkassen Skiarena  
Fichtelbergstraße 1A  
09484 Oberwiesenthal
- Bestimmungen/*Rules*: IWO - ICR  
Reglement/ Rules Alpencup Women & Men 2021/22
- Altersklasse/*Category*: ab J16/ *from J16* -- Jg./*YoB*: 2005 und älter/ *and older*
- Meldungen/*Entries*: über <https://noko-sprung.rennverwaltung.de>  
*only via* <https://noko-sprung.rennverwaltung.de>
- Meldeschluss/*Deadline*: Montag/*Monday*, 13.09.2021 - 12.00 Uhr  
Nachmeldegebühr/*fee for late registration*: 10,00€
- Startgeld/*Entry Fee*: 10,00€ pro Wettkampf/ *per competition*  
zusätzlich Rollernutzung/ *additional rollerski deposit*: 3,00€
- OK-Büro/*OC Office*: Freitag/ *Friday*, 17.09.2021 8.00 - 16.00  
Samstag/ *Saturday*, 18.09.2021 8.00 - 18.00  
Sonntag/ *Sunday*, 19.09.2021 8.00 - 18.00  
  
Fichtelbergstraße 1A, 09484 Oberwiesenthal
- Rennbüro/*Race Office*: Freitag/ *Friday*, 17.09.2021 14.00 - 20.00  
Samstag/ *Saturday*, 18.09.2021 8.00 - 20.00  
Sonntag/ *Sunday*, 19.09.2021 8.00 - 16.00  
  
Containerkomplex Schanzenanlage/ Funktionsgebäude Skiarena  
Container Ski Jumping Hill/ Functional building Skiarena

Quartiere/*Accommodation*: AHORN Hotel Am Fichtelberg

DSV - Deutschlandpokal Nordische Kombination  
18.-19.09.2021

Karlsbader Str. 40 Tel. +49 37348 17830  
09484 Oberwiesenthal E.:reservierung.fichtelberg@ahorn-hotels.de

Zeitplan/ *Schedule*:

Tag/Day	Uhrzeit/Time	Thema/Subject	Ort/Location
<b>Freitag</b> <i>Friday</i> <b>17.09.2021</b>	20.00 8:30 – 16:30	TCM Freies Training	Online Fichtelbergschanze
<b>Samstag</b> <i>Saturday</i> <b>18.09.2021</b>	<b>8:30</b> <b>10:00</b> <b>11:30</b> <b>14.45</b> <b>15:30</b>	<b>Official Training R1 - Women</b> <b>&amp; Official Training R1 - Men</b> <b>PCR Women &amp; PCR Men</b> <b>Start Competition SJ</b> <b>Women &amp; Men</b> <b>Start for CC Ladies</b> <b>Start for CC Men</b>	<b>Fichtelbergschanze</b>    <b>Sparkassen</b> <b>Skiarena,</b>
<b>Sonntag</b> <i>Sunday</i> <b>19.09.2021</b>	<b>8:30</b> <b>10:00</b> <b>14.30</b> <b>15:15</b>	<b>Trail Round</b> <b>Women &amp; Men</b> <b>Start Competition SJ</b> <b>Women &amp; Men</b> <b>Start for CC Ladies</b> <b>Start for CC Men</b>	<b>Fichtelbergschanze</b>   <b>Sparkassen</b> <b>Skiarena,</b>

**Haftung/ Responsibility:** Haftungsausschluss des durchführenden Vereins für Schäden und Unfälle jeglicher Art. Auf die Versicherungspflicht wird hingewiesen.

*The organizer which carries out the competition is not responsible for all kinds of accidents and damages. We indicate that it is your duty to have an insurance.*

**Datenschutz/ Privacy:**

1. Wir, [WSC Erzgebirge Oberwiesenthal e.V. Fichelbergstraße 1A, 09484 Kurort Oberwiesenthal], vertreten durch den Vorstand, sind für die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten verantwortlich. Alle Ihre Anträge, Anregungen und Fragen richten Sie bitte an: [info@wsc-erzgebirge.de], oder an die o.g. Anschrift.

DSV - Deutschlandpokal Nordische Kombination  
18.-19.09.2021

2. Bei der Anmeldung zu der Sportveranstaltung erheben wir folgende Datenkategorien bzw. folgende personenbezogene Daten von Ihnen: Personenstammdaten (Vornamen, Nachnamen, Jahrgang, ggf. Staatsangehörigkeit, Vereinszugehörigkeit) und Kontaktdaten (Telefonnummer, E-Mail- Adresse) von Ihnen unmittelbar oder von Ihrem Landesverband, wenn Sie sich über diesen anmelden oder von diesem bei uns gemeldet werden.

3. Ihre Daten werden verarbeitet, um den Sportveranstaltungsvertrag, dessen Vertragspartei Sie sind, zu erfüllen. Dazu ist erforderlich, Sie zu identifizieren, um die Einzahlung der Startgebühr, Ihre Startberechtigung und das Bestehen des Versicherungsschutzes zu überprüfen und Sie ggf. für Rückfragen zu kontaktieren, Ihnen eine Startnummer zuzuweisen, den Einlass, den Wettkampf, das Programm, die Unterbringung und/oder Verpflegung sowie weitere veranstaltungsbezogene Dienstleistungen zu organisieren und durchzuführen. Zur Veröffentlichung von Ergebnislisten und Vornahme von Siegerehrungen werden nur Ihre Personenstammdaten (Vor- und Nachnamen, Jahrgang) und Ihre Vereinszugehörigkeit veröffentlicht. Rechtsgrundlage dieser Verarbeitung ist Art. 6 I 1 lit. b DSGVO. Zur Förderung unserer Vereinszwecke, zur Berichterstattung in Vereinsmedien, in der Presse, im Rundfunk oder im Internet oder aus wirtschaftlichen oder ideellen Interessen des Sportveranstalters und/oder Sportverbände kann die Verarbeitung Ihrer Personenstammdaten oder von Foto-/Videoaufnahmen von Ihnen bei der Teilnahme an der o.g. Veranstaltung, gem. Art. 6 I 1 lit. f DSGVO erforderlich sein.

4. Ihre personenbezogenen Daten werden von unseren Auftragnehmern verarbeitet und ggf. an Hotels und Reiseveranstalter, ggf. Landesverbände, an den Deutschen Skiverband e.V., an Versicherungen, Behörden, Presseorgane und ggf. an den Sportveranstalter weitergegeben. Wir übermitteln Ihre Daten weder in Drittländer noch an internationale Organisationen.

5. Ihre personenbezogenen Daten werden gelöscht, sobald der Zweck der Speicherung entfallen ist und keine Aufbewahrungspflichten (u.a. Regelverjährung für vertragliche Ansprüche gem. § 195 BGB, 3 Jahre; Aufbewahrung von Rechnungen, 10 Jahre) bestehen.

6. Sie haben das Recht, von uns jederzeit Auskunft gem. Art. 15 DSGVO zu verlangen über die zu Ihnen bei uns gespeicherten personenbezogenen Daten sowie zu deren Herkunft, Empfänger oder Kategorien von Empfängern, an die diese Daten weitergegeben oder offengelegt werden, den Zweck der Speicherung und Verarbeitung, die geplante Speicherdauer und die von uns durchgeführten automatisierten Entscheidungsfindungen. Des Weiteren haben Sie das Recht auf Berichtigung (Art. 16 DSGVO), Löschung (Art. 17 DSGVO), Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18 DSGVO) oder einen Widerspruch gegen die Verarbeitung (Art. 21 DSGVO) und das Recht auf Datenübertragbarkeit (Art. 20 DSGVO). Ferner haben Sie ein Recht auf Beschwerde bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 77 DSGVO). Zuständig ist [Andreas Schurig] oder eine für ihren Wohnsitz zuständige Aufsichtsbehörde. Wir verzichten bewusst auf automatisierte Entscheidungsfindung.

7. Die Bereitstellung Ihrer oben genannten personenbezogenen Daten ist für den Vertragsschluss erforderlich. Im Fall der Nichtbereitstellung Ihrer Daten ist die Wettkampfteilnahme nicht möglich.

*General Data Protection Regulation:*

*Data protection declaration for sporting events / competitions*

1. We, the WSC Erzgebirge Oberwiesenthal e.V., represented by the 1st board, are responsible for processing your personal data. Please address all your requests, suggestions and questions to: [info@wsc-erzgebirge.de] or the o.g. Address.

2. When registering for the above Sporting event, we collect the following categories of data or the following personal data from you: personal master data (first name, last name, year of birth, if applicable nationality, club membership) and contact details (Telephone number, email address) from you directly or from your regional association when you register through them or are reported to us by them.

3. Your data will be processed in order to fulfill the sports event contract to which you are a party. To do this, it is necessary to identify you in order to check the payment of the entry fee, your entry authorization and the existence of insurance coverage and, if necessary, to contact you for any queries, assign you a start number, the admission, the competition, the accompanying program, the accommodation and / or to organize and carry out catering and other event-related services. Only your personal master data (first and last name, year of birth) and your club membership are published for the publication of lists of results and award ceremonies.

## **Spezielle Regeln aufgrund Covid19**

### *Special Rules due to Covid19*

WSC Erzgebirge Oberwiesenthal

**Merkblatt zum Wettbewerb:**

*Fact sheet for the competition:* „DSV Jugendcup - Deutschlandpokal Oberwiesenthal — 17.-19.09.2021“

**Basis:**

- Sächsische Corona-Schutz-Verordnung, Stand 12.01.2021
- Allgemeinverfügung- Vollzug des Infektionsschutzgesetzes des Freistaates Sachsen, Stand 08.01.2021
- Leitlinien Infektionsschutz des Deutschen Skiverbandes, Stand 26.10.2020

**Datum/Date:** 17.-19.09.2021

**Ort/Location:** Sparkassen Skiarena Oberwiesenthal, Fichtelbergstraße 1a, 09484 Oberwiesenthal

**Liebe TrainerInnen, Betreuer\*Innen und AthletenInnen!**

*Dear Coaches and athletes,*

**der WSC Erzgebirge Oberwiesenthal führt vom 17-19.09.2021 einen internationalen Nordische Kombinationswettkampf unter den geltenden Richtlinien der einzelnen Verordnungen der Sächsischen Landesregierung durch.**

**Dazu ist es erforderlich, dass sich alle teilnehmenden Personen an die mit dem Landratsamt Erzgebirgskreis abgestimmten Maßnahmen gewissenhaft halten.**

*The WSC Erzgebirge Oberwiesenthal is holding an international Nordic Combined event on 17.-19.09.2021 under observance of all current Covid prevention rules of the state Saxony.*

*It is absolutely necessary that all attending people obey the given and communicated rules.*

**Die Mannschaftsleiter\*Innen sind dafür verantwortlich, die folgenden Bestimmungen auch den ihnen zugeordneten Teammitgliedern zu kommunizieren!**

*The team captains are responsible for communicating all rules, which will be brought to them, to their team members.*

**Es sind folgende Verhaltensregeln unbedingt zu beachten und einzuhalten:**

*Following rules have to be observed strictly:*

**Risikobeurteilung:**

*Assessment of risk:*

- Die nationalen Verbände sind dafür verantwortlich, dass die TeilnehmerInnen gesund anreisen. Bei Vorliegen von Symptomen einer akuten Atemwegserkrankung jeglicher Schwere oder von Fieber oder COVID-19 Symptomen ist das Betreten der Sportanlage untersagt!
- *All attendees have to be healthy when arriving on competition area. There is no access to the competition area with Covid19-symptoms or fever.*

**Kontaktverfolgung:**

*Contact tracking:*

DSV - Deutschlandpokal Nordische Kombination  
18.-19.09.2021

- Um eine Kontaktpersonenermittlung der während der Veranstaltung anwesenden Personen im Falle eines nachträglich identifizierten COVID-19-Falles zu ermöglichen, werden personenbezogene Daten im Registrierungssystem des Veranstalters für HelferInnen erfasst. Die Daten werden nach Ablauf von 14 Tagen vernichtet. Falls im Nachgang der Veranstaltung eine COVID-19 Erkrankung diagnostiziert wird, muss das OK schnellstmöglich informiert werden.
- *For allowing contact tracking in addition to the event, all local attendees will be registered in an online form and personal data will be saved. Those data will be deleted 14 days after the competition regarding personal laws. If there is a Covid infection after the competition the LOC has to be informed directly.*






### **Startnummern:**

#### *Bibs:*

- Die Abholung der Startnummern erfolgt wie gewohnt verbandsweise durch den/die verantwortliche/n MannschaftsführerIn im Rennbüro. Die Startnummern werden nach dem Wettkampf gewaschen. Das Anbringen und Abnehmen der Transponder erfolgt durch jeder/jeden Sportler/In selbstständig. Die Transponder werden nach jedem Wettkampf gereinigt.
- *Bibs will be picked up by the team captain in the race office. All bibs will be washed after the race. Transponders have to be attached or detached by every athlete on his or her own. Transporters will be cleaned after use.*

**Hygiene- und Verhaltensregeln:**

*Hygiene- and behavior rules:*

				
Abstand halten und Mund-Nasenschutz tragen	Bei Symptomen kein Zugang	Hygienevorschriften beachten	Kontaktdaten erfassen	Corona Warn App nutzen
<i>Keep distance and wear face masks</i>	<i>No access with symptoms</i>	<i>Obey hygiene rules</i>	<i>Contact tracking</i>	<i>Use Corona Warn App</i>

**Registrierung:**

*Registration*

- Alle OK-Mitglieder und HelferInnen müssen sich im Vorfeld laut Ausschreibung beim OK über dessen Onlineplattform registrieren.
- *All local attendees have to be registered on the LOC's online form.*
- Akkreditierungen werden nur nach vorheriger Registrierung ausgegeben.
- *Accreditations only will be given after registration.*

**Verpflegung/ Unterkunft:**

*Accommodation:*

- Gemäß den gesetzlichen Vorgaben und Schutzkonzepten des Hotels- und Gaststättengewerbes
- *Regarding all current laws of Covid-Prevention and the hygiene concepts of the hotels.*

**Schutzmaterial:**

*Protective material:*

- Alle HelferInnen und Funktionäre sind für ihr Schutzmaterial (Mund-Nasen-Bedeckung, Desinfektionsmittel) verantwortlich und bringen dies persönlich mit.
- *All attendees are responsible for their protective material (face mask, disinfectant)*
- Alle HelferInnen müssen die gesamte Zeit über und auf dem gesamten Gelände FFP2-Masken tragen.
- *All local attendees have to wear FFP2-masks all the time.*
- AthletInnen müssen eine Maske tragen, wenn der Mindestabstand nicht eingehalten werden kann sowie in Innenräumen.
- *Athletes have to wear face masks, if the minimum distance can not be kept and inside.*
- Aufgrund der Maskenpflicht empfehlen wir unseren Helfern eine selbstständig organisierte Pause nach ca. 90 min.

DSV - Deutschlandpokal Nordische Kombination  
18.-19.09.2021

- *Due to the mandatory of face masks, a self organized break after 90 minutes is recommended.*

**Information:**

**Information**

- Das OK bestimmt eine Covid-19 Ansprechperson, welche die Mannschaftsleiter über das Schutzkonzept informiert.
- *The LOC has appointed a Covid-Coordinator, who is responsible for bringing all information about the hygiene rules to the team captains.*
- Verhaltensregeln werden im Veranstaltungsgelände aufgehängt.
- *Hygiene rules will be present on competition area.*
- Änderungen des Schutzkonzeptes werden den Mannschaftsleitern mitgeteilt.
- *Changes in hygiene concept will be brought to the team captains.*
- Das TCM wird online durchgeführt.
- *The TCM will be held online.*

**Field of play:**

- Das Gelände darf nur mit gültiger Akkreditierung betreten werden.
- *Competition area can only be accessed with valid accreditation.*
- Das Gelände ist in verschiedenen Zonen mit verschiedenen Zugängen aufgeteilt um das Kontaktpotential zu minimieren. Die Bereiche sind strikt von einander getrennt und es gilt eine Wegetrennung. Jede/r hat sich an an seine/ihre Akkreditierung halten
- *The competition area is divided in different zones with different entrances for minimizing contact potential. The sections will be separated strictly, as well as all walking ways. Everyone has to stick to his/her accreditation.*
- Während des gesamten Wettbewerbs ist das Mindestabstandsgebot (1,5m) möglichst zu beachten!
- *During the whole competition, a minimum distance of 1.5m has to be kept.*
- Während der sportlichen Aktivität (Training, Wettkampf) ist die Maskenpflicht aufgehoben.
- *During sport activities, the mandatory of face masks is exposed.*
- Bei der Siegerehrung besteht Maskenpflicht!
- *Face masks have to be worn during medal ceremony.*
- Um die Sportlerzahl zu verringern werden die Geschlechter zeitlich so getrennt, dass keine Überschneidungen stattfinden.
- *For reducing the amount of athletes on completion area, genders will be separated without any chronological overlap.*
- Der Veranstalter behält sich vor, gegenüber Personen, die die Vorschriften nicht einhalten, konsequent von seinem Hausrecht Gebrauch zu machen!
- *The LOC can use his domestic authority, if people do not follow the rules.*
- Erstellt am/Created on 02.09.2021